

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี กรณีเกิดอุทกภัยรุนแรง ในหลายพื้นที่ทางตะวันตกของสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี เมื่อวันที่ ๑๔ กรกฎาคม ๒๕๖๔ ดังนี้

His Excellency the President of the Federal Republic of Germany,
Berlin.

The Queen and I have been distressed and deeply saddened by reports of devastating floods hitting vast areas of western Germany, especially the states of Nordrhein-Westfalen and Rheinland-Pfalz. The calamity has left in its wake so many fatalities and a large number of missing persons as well as widespread destruction. On behalf of the people of Thailand, we wish to extend our sincerest sympathy and condolences to Your Excellency and, through you, to all those who have been inflicted with loss and bereavement from this disaster. We very much hope that the ordeal they have to endure will come to an end soon followed by a complete and speedy recovery.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี
กรุงเบอร์ลิน

ข้าพเจ้าและพระราชินีรู้สึกเศร้าสลดใจอย่างยิ่งที่ได้ทราบว่า เกิดอุทกภัยรุนแรง
ในหลายพื้นที่ทางตะวันตกของเยอรมนี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในรัฐนอร์ทไรน์-เวสฟาเลินและรัฐไรน์ลันด์-พfälz
เหตุการณ์ดังกล่าวส่งผลให้มีผู้เสียชีวิตและผู้สูญหายเป็นจำนวนมาก ทั้งยังก่อให้เกิดความเสียหาย
เป็นบริเวณกว้าง ในนามของประชาชนชาวไทย ข้าพเจ้าและพระราชินีขอแสดงความเสียใจด้วยใจจริง
มายังท่านและผู้ประสบความทุกข์และความสูญเสียทุกคน ทั้งหวังเป็นอย่างยิ่งว่าภัยพิบัติซึ่งผู้ประสบภัย
ต้องเผชิญในครั้งนี้ จะสิ้นสุดในเร็ววันเพื่อนำไปสู่การฟื้นฟูอย่างสมบูรณ์โดยเร็ว

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว